

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 131 (2005)
Heft: 51-52: Ein Jahr ist vorbei: eingefrorene Augenblicke - beflügelte Sequenzen

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ein Jahr, kein Jahr, Jahre

(pm) Ein Augenblick gleicht einer Ewigkeit. Jahre schwinden. Von der Intonation abhängig, lässt sich unser Heftitel «Ein Jahr ist vorbei» vielfältig interpretieren. Nüchtern ausgesprochen klingt der Satz surreal, mit Pathos wiedergegeben spannungsvoll. Möglich wäre auch eine psychoanalytische Deutung. Raum und Zeit sind innerlich verbunden, und die Verwirrungen im Zeitgefühl zeigen Folgen im räumlichen Kontext. Wir spielen auf unserer papierernen Bühne diese klassische Beziehung durch, wobei uns die Einheit «Jahr» als Massstab dient.

Im diesjährigen Weihnachtsheft ist der Auftakt des Themas «Vergehen» das Bild der Pausenhalle der bernischen Strafanstalt Thorberg im Krauchtal mit den vier lebenslänglich verurteilten Insassen. Sobald wir den Hintergrund der Fotografie erfahren, tut die architektonische Situation weh. Der Raum hält fest, und die Jahre verfliessen. Betroffen ist auch das Panoramaformat, wo die Enge trotz grosszügiger Breite nicht mehr wegzudenken ist. Unsere Poster zeigen Spuren im Wandel; Augenblicke, die Ikonen sind; eine Baustelle in einer Vielfalt von kleinen Baufortschritten; grosse bauliche Gesten, ewig gescheitert in Ruinen; das ewige Eis im Klimawandel und ein Jahr im Leben der Falken.

TITELBILD: Michael von Graffenried, Thorberg, 16. Mai 2001 (www.mvphoto.com)

- 3 **Unterhalb des Flimsersteins** | *Stiftung Documenta natura* |
- 4 **Wettbewerbe**
- 5 **Dui-Es, Dü-Dui** | *Hye-Mi Kim* |
- 6 **Blickpunkt Wettbewerb**
- 7 **Luwa-Areal** | *Roger Frei* |
- 8 **Magazin**
- 9 **Radamisland** | *Haubitz+Zoebe* |
- 10 **Aus dem SIA**
- 11 **Blüemlisalp** | *Georg Aerni* |
- 12 **Produkte**
- 13 **Falken live** | *Grün Stadt Zürich* |
- 14 **Veranstaltungen**

STELLENANGEBOTE

bauart

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir ein/e engagierten Mitarbeiter/Inn mit 1-3 Jahren Berufserfahrung.

Architekt/in ETH oder FH mit NDS Raumplanung

Muttersprache Deutsch mit guten Französischkenntnissen sowie Beherrschung von VektorWorks sind von Vorteil.

Bewerber/innen mit einem ausserordentlichen beruflichen Engagement bieten wir ein anregendes Arbeitsumfeld und attraktive Projekte.

Detaillierte Auskünfte gibt Ihnen gerne Johannes Luginbühl (luginbuehl@bauart.ch, Direktwahl: 031 385 15 27). Wir freuen uns auf Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen:

Bauart Architekten und Planer AG
Laupenstrasse 20, 3008 Bern
www.bauart.ch

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

Dipl. Architekt/in HTL / FH

Ihre Funktion

- Als Projektleiter/in bearbeiten Sie grössere Projekte in den Bereichen Dienstleistungs-, Gewerbe- und Wohnungsbau.
- Sie führen die am Projekt beteiligten Mitarbeiter und Spezialisten.
- Sie verhandeln mit den Bauherren und Behörden.

Ihre Fähigkeiten

- Sie sind eine selbstständige und verantwortungsbewusste Persönlichkeit und verfügen über einige Jahre Berufserfahrung.
- Sie arbeiten zielorientiert und effizient.
- Der Einsatz von CAD (Allplan), Excel und Word ist für Sie selbstverständlich.

Wir bieten

- Ein gutes Arbeitsumfeld mit modernster Infrastruktur.
- Ein motiviertes, kompetentes Team.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

BKS Architekten AG, Herrn Beat Witschi, dipl. Arch. ETH/SIA
Dalmaziquai 37, Postfach 53, 3000 Bern 13, 031-356 77 77

Ausschreibung

Präventionsstiftung der kantonalen Gebäudeversicherungen

Die Präventionsstiftung der kantonalen Gebäudeversicherungen hat zum Ziel, das integrale, gebäudebezogene Risikomanagement im Bereich der Naturgefahren zu erforschen, zu koordinieren, zu kommunizieren und in der Lehre weiterzuvermitteln.

Als Finanzierungsrahmen stellt die Stiftung für die Jahre 2004 – 2009 insgesamt 5 Millionen Franken zur Verfügung. Sie lanciert zweimal jährlich eine Ausschreibung aus den Bereichen der Schadens- und Risikoanalyse, der Entwicklung und Bewertung von Schutzmassnahmen oder der Kommunikation. In der vorliegenden 3. Ausschreibung liegt der Schwerpunkt in der

Verletzbarkeit bestehender Bauten bei Erdbeben

Dabei interessieren Projekte, welche:

- neue Erkenntnisse über das Verhalten bestehender Gebäude, insbesondere Mauerwerkswände, bei Erdbeben entwickeln (Verletzbarkeitskurven)
- neue Verfahren für die Verstärkung bestehender Bauten bei Erdbeben (Objektschutz) thematisieren

Bewerben können sich Einzelpersonen, Personengruppen oder Körperschaften des privaten oder öffentlichen Rechtes (z.B. Hochschulen, Fachhochschulen, Forschungsanstalten, Verbände, Firmen). Die Stiftung fördert sowohl Klein- als auch Mehrjahresprojekte.

Die Eingabeformulare in Deutsch, Französisch und Englisch sowie weitere Informationen zu den Bewertungskriterien und der Stiftung erhalten sie unter:

www.praeventionsstiftung.ch
www.fopeca.ch

Die Bewerbung muss bis spätestens **31. Januar 2006** bei der Stiftung eingereicht sein.

Ich unterstütze die Stiftung

Weil ich die Wechselwirkung von Prävention und Versicherung seit 30 Jahren als wichtige Voraussetzung für eine gesunde Versicherung nutze.

Michael Kohler, Direktor
der Gebäudeversicherung des
Kantons Nidwalden



Präventionsstiftung
der kantonalen
Gebäudeversicherungen
Bundesgasse 20
3011 Bern
Tel. 031 320 22 22
Fax 031 320 22 99



Neue Dimensionen im Rückbau



Der geplante, geordnete Rückbau ist bei Aregger schon längst Realität. Mit wenig Staub, Lärm und Erschütterungen, aber höchsten Sicherheitsstandards und einem einzigartigen Know-how auf der Höhe der Zeit.

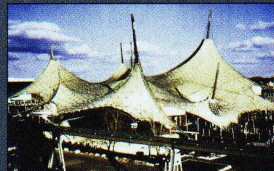
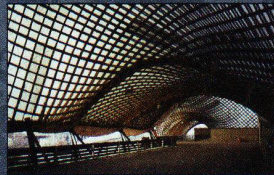
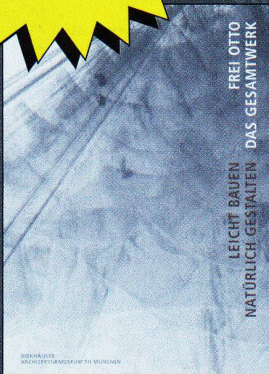
Betonabbruch bis 2,3 Meter Stärke ohne grosse Emissionen

AREGGER Rückbau
Im Rückbau der Zeit voraus.

Aregger AG | Spezialist für Rückbau und Altlastensanierung
6018 Buttisholz | Telefon 041 929 50 50 | www.aregger-ag.ch

Das ideale Geschenk!

Frei Otto - ein Pionier der Leichtbauweise!



Frei Otto, das Gesamtwerk
Leicht bauen - natürlich gestalten
Winfried Nerdinger (Hrsg.)

2005. 391 S.
147 Farb- und 430 sw-Abb.
22,0 x 30,5 cm. Geb.
EUR (D) 78.00 / Fr. 118.00

ISBN 3-7643-7233-8 Deutsch
ISBN 3-7643-7231-1 Englisch

Frei Otto ist einer der innovativsten deutschen Architekten der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Seine intensive Beschäftigung mit der Natur und das Studium der Naturformen haben ihn sinnvolle Strukturen entwickeln lassen, die sich aus den Gegebenheiten bildeten und nie dem Gebäude auferlegt wurden. In Einzelkapiteln werden die wichtigsten Aspekte seines Schaffens von namhaften Autoren diskutiert, ferner beinhaltet das Buch ein ausführliches Werkverzeichnis der 200 Bauten und Projekte aus den Jahren 1951 bis 2004.

Birkhäuser Verlag AG
Postfach 133
CH-4010 Basel
Tel. +41 61 205 07 77
e-mail: sales@birkhauser.ch

BIRKHÄUSER

tec21

ADRESSE DER REDAKTION

tec21
Staffelstrasse 12, Postfach 1267
8021 Zürich
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70
E-Mail tec21@tec21.ch
www.tec21.ch

REDAKTION

Lilian Pfaff (lp)
Chefredaktion
Lada Blazevic (lb)
Bildredaktion/Öffentlichkeitsarbeit
Ivo Bösch (bö)
Wettbewerbe/Architektur
Katinka Cortis (co)
Volontärin
Daniel Engler (de)
Bauingenieurwesen/Verkehr
Rahel Hartmann Schweizer (rhs)
Architektur/Stadtebau
Paola Maiocchi (pm)
Bildredaktion/Layout
Katharina Möschinger (km)
Abschlussredaktion
Aldo Rota (ar)
Bautechnik/Werkstoffe
Ruedi Weidmann (rw)
Baugeschichte
Adrienne Zogg (az)
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: Familienname@tec21.ch

REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

SIA-Generalsekretariat
Tödistrasse 47, 8039 Zürich
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16
E-Mail: contact@sia.ch
Charles von Büren (cvb)
Peter P. Schmid (pps)
Normen Telefon 061 467 85 74
Normen Fax 061 467 85 76

HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU - SA des éditions des associations techniques universitaires
Mainaustasse 35, 8008 Zürich
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81
E-Mail seatu@smile.ch
Rita Schiess, Verlagsleitung
Hedi Knöpfel, Assistenz

erscheint wöchentlich, 44 Ausgaben pro Jahr
ISSN-Nr. 1424-800X, 131. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

Auflage: 11 120 (WEMF-beglaubigt)

ABONNEMENTSPREISE

Jahresabonnement (44 Ausgaben)
Schweiz: Fr. 270.-
Ausland: Fr. 355.-/Euro 229.05
Studierende CH: Fr. 135.-
Studierende Ausland: Euro 132.25
Halbjahresabonnement (22 Ausgaben)
Schweiz: Fr. 150.-
Ausland: Fr. 192.50/Euro 124.20
Studierende CH: Fr. 75.-
Studierende Ausland: Euro 75.80
Schnupperabonnement (8 Ausgaben)
Schweiz: Fr. 20.-
Ausland: Fr. 32.-/Euro 20.65
Studierende CH: Fr. 20.-
Studierende Ausland: Euro 20.65

Ermässigte Abbonemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.
Telefon 071 844 91 65

ABONNENTENDIENST

AVD Goldach, 9403 Goldach
Telefon 071 844 91 65, Fax 071 844 95 11
E-Mail tec21@avd.ch

EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug bei der Redaktion):
Fr. 10.-/Euro 6.70 (ohne Porto)
Telefon 01 288 90 60, Fax 01 288 90 70
E-Mail tec21@tec21.ch
www.tec21.ch/einzelheft.php

tec21 Abo bestellen:
Tel. 071 844 91 65 oder:
www.tec21.ch

INSERATE

Künzler-Bachmann Medien AG
Postfach, 9001 St. Gallen
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93
E-Mail info@kbmedien.ch
www.kbmedien.ch

DRUCK

AVD Goldach

BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur
Erwin Hepperle, Schlieren, öff. Recht
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie
Ulrich Plammatter, Chur, Technikgeschichte
Franz Romero, Zürich, Architektur

TRÄGERVEREINE

sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-
UND ARCHITEKTENVEREIN
www.sia.ch

tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA erscheinen sich jeweils in der Rubrik «SIA».

USIC

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERATENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN
www.usic-engineers.ch

ETH Alumni

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN
UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH
www.alumni.ethz.ch

BSA

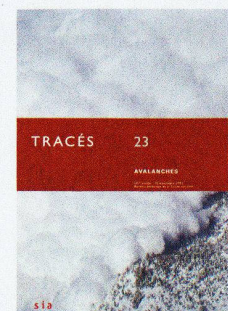
BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN
www.architekten-bsa.ch

A³ EPFL

ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'EPFL
<http://a3.epfl.ch>

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT:

TRACÉS
Bulletin technique de la Suisse romande
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84
E-Mail Sekretariat: fdc@revue-traces.ch
www.revue-traces.ch



Tracés 23/05
30. November 2005

Avalanches